



Kirjoittamisen arviointi kielitaitotasolla A 2.2

- vastaa tehtävännannon melkein kaikkiin kysymyksiin
- hallitsee peruskieliopin perusteet, mutta virheet voivat vaikeuttaa tuotoksen ymmärtämistä
- viesti voi olla vuorovaikutteinen tai luettelomainen
- osaa perussanaston, mutta sanojen taivuttaminen voi olla paikoin vaikeaa
- pystyy ilmaisemaan itseään ymmärrettävästi, mutta toistaa samankaltaisia lauserakenteita

Kirjoittamisen arviointi kielitaitotasolla B 1.1

- vastaa tehtävännannon kysymyksiin
- hallitsee peruskieliopin keskeiset rakenteet, vaikka voi olla vielä virheitä
- tuotos on selkeä ja helposti ymmärrettävä
- viesti on vuorovaikutteinen
- osaa perussanaston lisäksi myös joitain yksityiskohtaisempia ilmauksia
- pystyy rikastamaan lauserakenteita melko monipuolisesti esimerkiksi adjektiiveilla ja adverbeilla



Kielitaidon kartoittaminen



Kielitaitotasojen näytteet:

KIELITAITOTASO A2.2

Moi! Kiitos hyvä mitä sinulle kuuluu. Anteeksi koska minä olin sairaalassa lapsilla oli lääkäri aika. Minun syysloma hyvin meni. Minä teit paljon asiat lapseni kanssa, menimme yhdessä kauppaan ja leiki paikkoja ja menimme ystävä synttari ja teimme ruoka ja menimme ystävä luo. En ole matkalla. Miten sun syysloma meni mitä sinä teit sisret ja äidit kanssa. Onko kivä. Mitä ruoka oli. Toivotan kaikki meni hyvin.

YT. [REDACTED]

Lähetäjä: [REDACTED]
Vastaanottaja: [REDACTED]
Otsikko: työharjoittelu
Hei! Työharjoittelussa minä opin paljon uusia sanoja ammatillinen sanoja ja opin milloin tarvi autin lasta. Aamu piiri ja ulkoilo ja Ruokall o ja nykari meni hyvin. Ammatillinen sana ja palaveri on vaikeaja. Kivoja asia että minä olin perni ryhmän kanssa kaikki on alle 30 vuotta ja kaikki haluaisin minun solin ja työkavere oli ystävällisja. Kaikki meni hyvin ei tapahtui mitä. Minä tein töitä joskos yksin jussus työkaverein kanssa. Haluan menen uudelleen samaan paikkaan ja työ-kavere sanoi minulle tervetuloa milloin sä haluat uudellen tule mille koska sinä paljon autoi meille. Kyllä tämä paikka on tösi hyvä paikka koska työkavere on tösi hyvä.

T. [REDACTED]



Kirjoittaja hallitsee

- paikansijoja → sairaalassa, kaupaan, minulle
- nominityyppien taivutusta → lapseni, lasta
- imperfekti → meni, teimme, menimme, tein
- omistusliite tutussa yhteydessä → lapseni
- idiomaattisia ilmauksia → hyvin meni, kaikki meni hyvin
- Päätöväliimerkit → pisteet
- oman alan sanastoa → ulkoilo[ulkoilu], ruokallo[ruokailu], nykari[nukkari],
- rektioita → autin lasta
- Tekstin perusrakenne → aloitus, lopetus, otsikko

kirjoittajan haasteita

- sanajärjestys
- verbin persoonataivutus horjuu → minä teit
- objektin muoto → minä teit paljon asiat, teimme ruoka, menimme ystävä luo
- KPT-vaihtelu → kaupaan, leiki paikoja
- imperfekti ja negatiivinen imperfekti → en oli matkalla, ei tapahtui, autin, haluaisin[halusi]
- vokaaliharmonia → ystävä, kivä
- oikeinkirjoitus
- kysymysmerkkien puuttuminen
- ison alkukirjaimen puuttuminen paikoitellen
- kirjoitetun kielen ja puhekielen rekisterien sekoittuminen → minä & sun
- äänne-kirjain vastaavuus → ulkoilo, ruokallo, peni [pieni], sollin [syliin] joskos – juskus, työkavere, tervetuolua, tösi
- genetiivi + kanssa on horjuva → siskot ja äidit kanssa, ryhmän kanssa, työkaverein kanssa
- verbin rektioissa horjuntaa → auttoi meille
- Adjektiivin taipuminen pääsanan mukaan → peni ryhmän kanssa
- virkerakenteissa ketjuttamista tai puhekielen vaikutusta
- epätarkkuudet vaikuttavat paikoitellen ymmärrettävyyteen



Kielitaidon kartoittaminen



KIELITAITOTASO B1.1

Lähtettäjä: [REDACTED]
Vastaanottaja: [REDACTED]
Otsikko: työharjoittelepaikkaa.
<p>Hei Patiana</p> <p>Mineen työharjoittelemaan paikkaa oli tosi hyvin olen tytyväinen kaikesta. Opin paljon asioita, puhuin paljon lasten kanssa, kunteilin paljon, leikin paljon, luein, autoin, tein paljon töitä. Yulen lönnistui hyvin kaikki. Vaikealta oli kun en ymmärsin joskus yksi sana tai joskus mitä aikuiset sanoivat, mutta pikuhiljaa meni hyvin. Ruuapöytä oli tosi miellyttävä ja aikuiset olivat ystäväisiä. Joskus tein ja yksin töitä joskus ohjauksen kanssa. sain yksi kiva kaveri hän on tosi rauhallinen ja positiivinen ihminen. Lisäisi haluaisin oppia kielioppi, uusi sanoja ja keskustella enemmään suomea. haluaisin mennä töihin siellä tulevaisuudessa koska on kiva ryhmä, lapset ovat hauska ja aikuiset ovat rauhallisia ja positiivinen aina. Pietysti suosittelen tätä paikkaa koska on kiva ja mielenkiintoinen paikkaa ja aikuiset ovat ystäväisiä.</p>

Perseisin [REDACTED]



Kielitaidon kartoittaminen



Lähtettäjä: [REDACTED]
Vastaanottaja: [REDACTED]
Otsikko: työharjoittelepaikkaa.
<p>Hei Jatana</p> <p>Mineen työharjoittelemaan paikkaa oli tosi hyvin olen tytyväinen kaikesta. Opin paljon asioita, puhuin paljon lasten kanssa, kuntelin paljon, leikin paljon, luin, autoin, tein paljon töitä. Yulen toimistui hyvin kaikki. Vaikealta oli kun en ymmärsin joskus yksi sana tai joskus mitä aikuiset sanoivat, mutta pikuhiljaa meni hyvin. Kumpi oli tosi miellyttävä ja aikuiset olivat ystäväisiä. Joskus tein ja yksin töitä joskus ohjaajan kanssa. Sain yksi kiva kaveri hän on tosi rauhallinen ja positiivinen ihminen. Lisävi haluaisin oppia kieliopi, uusi sanoja ja keskustella enemmän suomea. Haluaisin mennä töihin siellä tulevaisuudessa koska on kiva ruokkia, lapset ovat hauska ja aikuiset ovat rauhallisia ja positiivinen aina. Pietysti suositelin tämä paikka koska on kiva ja mielenkiintoinen paikkaa ja aikuiset ovat ystäväisiä.</p>

Perseisin [REDACTED]

Hei Jsa!

Kaikki hyvin minulle!
Minun loma sujui tosi hyvin ja oli hauska ja mielenkiintoista loma. Lomalla viettäisin aikaa lapsen kanssa paljon, sitten laitoin ruokaa, söisin hyvin, opiskelin suomen kieltä. Kävin päiväkotissa missä kohta teen harjoittelemaan ja keskustelin ohjaajan kanssa. Tein paljon asioita perheen kanssa. Kävin museossa, metsässä, kaupassa. Olen iloinen, että sinä kirjoitit minulle. Toivon sinun loma meni tosi hyvin ja hauska ja viettäisit paljon aikaa perheen kanssa.

Perseisin [REDACTED]



Kielitaidon kartoittaminen



Kirjoittaja hallitsee (vihreät kohdat)

- teksti noudattaa tehtävänantoa
- eri verbityyppien imperfektit → VT1 puhuin, sanoivat, leikin, opin, luin, autoin, laitoin, sujui, VT2 tein, sain, VT3 kuntelin, olin, meni, keskustelin, opiskelin, VT4 sivosin,
- monikon partitiivin muotoja → asioita, töitä, ystäväisiä, sanoja
- konditionaali → haluaisin
- genetiivi + kanssa → lasten kanssa, ohjaajan kanssa, perhen kanssa, lapsen kanssa
- sanavarasto → ilmapiiri, pikuhiljaa, miellytävä, tulevaisuudessa
- verbi + verbi → haluaisin oppia, haluaisin mennä
- rektioita → opiskelin suomen kieltä, kävin päiväkodissä, kävin museossa, vietäisin[vietin] aikaa, sinä kirjoitit minulle, mennä töihin
- välimerkit → pisteet ja pilkut
- viestin perusrakenne → aloitus, lopetus, otsikko
- huomio vastaanottajan, vaikka kaverille voisi käyttää epämuodollista rekisteriä

Kirjoittajan haasteita (punaiset kohdat)

- vokaalin kesto → kuntelin, lulen, sivosin, perhen
- konsonantin kesto → miellytävä, työharjoiteluun, pikuhiljaa, rauhalinen, ystäväisiä, kieliopi
- negatiivinen imperfekti → en ymmärsin
- harvinaisemman verbin imperfekti → vietäisin [vietin], vietäisit [vietit]
- objektin muoto → sain yksi kiva kaveri, en ymmärsin joskus yksi sana, haluaisin oppia kieliopi, suositelin tämä paikka
- epätarkkuuksista huolimatta teksti on ymmärrettävä